

<p style="text-align: center;">STANDARD-FORM CONTRACT TO MANAGE NAMES IN THE TOP-LEVEL DOMAIN .MD</p> <p>_____202_____ Chisinau mun.</p> <p>The Public Institution “Information Technology and Cyber Security Service” (hereinafter referred to as - ITSec), represented by the _____, _____, acting under the Articles of Association, hereinafter referred to as “National Registrar”, on the one hand, and _____, represented by the _____, acting under the Charter, hereinafter referred to as “Dealer”, on the other hand, both hereinafter referred to as Parties, have concluded this contract on what follows:</p> <p style="text-align: center;">I. NOTIONS</p> <p>For the purposes of this Contract, the notions defined in the Law on electronic communications No. 241/2007 and the Decision of the National Regulatory Agency for Electronic Communications and Information Technology No. 42/2020 on the approval of the Regulation on the management of the top-level domain .md, (hereinafter referred to as Regulation).</p> <p style="text-align: center;">II. SUBJECT OF THE CONTRACT</p> <p>2.1. By this Contract, the National Registrar registers, reregisters and grants against payment the right to use names in the top-level domain .md, according to the data provided by Dealer.</p> <p>2.2. The data provided by Dealer are the subject of records in the Registry of top-level domain names .md (hereinafter referred to as Registry).</p> <p>2.3. The Contract does not give the right to Dealer to administer the Registry as well as the possession of names in the top-level</p>	<p style="text-align: center;">CONTRACT TIP ÎN VEDEREA GESTIONĂRII NUMELOR DIN DOMENIUL DE NIVEL SUPERIOR .MD</p> <p>_____202_____ mun. Chișinău</p> <p>Instituția Publică „Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică” (în continuare – STISC), în persoana _____, _____, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare „Registrator național”, pe de o parte, și _____, reprezentată de către _____, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare „Dealer”, pe de altă parte, ambele denumite în continuare Părți, au încheiat prezentul contract referitor la următoarele:</p> <p style="text-align: center;">I. NOȚIUNI</p> <p>În sensul prezentului Contract se utilizează noțiunile definite în Legea comunicațiilor electronice nr. 241/2007 și Hotărârea Agenției naționale pentru reglementare în comunicații electronice și tehnologia informației nr. 42/2020 privind aprobarea Regulamentului cu privire la gestionarea domeniului de nivel superior .md, (în continuare Regulament).</p> <p style="text-align: center;">II. OBIECTUL CONTRACTULUI</p> <p>2.1. Prin prezentul Contract, Registratorul național înregistrează, reînregistrează și acordă dreptul de utilizare contra plată, a numelor de subdomenii din domeniul de nivel superior .md, conform datelor furnizate de către Dealer.</p> <p>2.2. Datele furnizate de către Dealer formează obiecte de evidență în Registrul numelor din domeniul de nivel superior .md (în continuare Registru).</p> <p>2.3. Contractul nu îi oferă dreptul Dealerului de a administra Registrul precum și posesia asupra numelor din domeniul de nivel superior .md</p>
--	--

domain .md registered on the basis of data provided by the latter, except for own top-level domain names .md.

2.4. The rights granted to Dealer under this Contract shall not be exclusive.

III. TECHNICAL CONDITIONS FOR THE PROVISION OF DATA

3.1. The Dealer will provide the data that are the subject of records in the Registry, by providing the necessary technical assistance to its registrants (customers).

3.2. For the purpose of achieving the subject of this contract, the Dealer will interact with the National Registrar by means of:

- a) nic.md portal;
- b)EPP protocol (Extensible Provisioning Protocol).

3.3. The subject of the records in the Registry is at least formed but it is not limited to:

a) administrative contact:

- organizational and legal form;
- country of origin of the registrant;
- organization name (if the registrant is a legal entity);
- surname, given name (if the registrant is an individual, or an administrator in the case of legal entities);
- unique identification code (IDNP/IDNO/tax code) for the registrant a natural or legal person citizen/resident of the Republic of Moldova);
- legal/postal address;
- the Registrant's contact details (Email, phone number).

b) billing contact:

- organizational and legal form;
- country of origin of the registrant;
- organization name (if the registrant is a legal entity);
- surname, given name (if the registrant is an individual, or an administrator in the case of legal entities);

înregistrate în baza datelor furnizate de către acesta, cu excepția numelor din domeniul de nivel superior.md proprii.

2.4. Drepturile acordate Dealerului prin prezentul Contract nu sunt exclusive.

III. CONDIȚIILE TEHNICE DE FURNIZARE A DATELOR

3.1. Dealerul va furniza datele ce formează obiectul de evidență în Registru, oferind asistență tehnică necesară registranților (clienților) proprii.

3.2. În scopul realizării obiectului prezentului contract, Dealerul va interacționa cu Registratorul național prin intermediul:

- a) portalul nic.md;
- b)protocolului EPP (Extensible Provisioning Protocol).

3.3. Obiectul de evidență în Registru este format cel puțin, dar nu se limitează la:

a) contact administrativ:

- forma organizatorico-juridică;
- țara de origine a registrantului;
- nume organizație (dacă registrantul este persoană juridică);
- nume, prenume (dacă registrantul este persoană fizică, sau a administratorului în cazul persoanelor juridice);
- cod unic de identificare (IDNP/IDNO/cod fiscal pentru registrantul persoană fizică sau juridică cetățean/rezident al Republicii Moldova);
- adresa juridică/postală;
- datele de contact ale Registrantului (Email, număr de telefon).

b) contact de facturare:

- forma organizatorico-juridică;
- țara de origine a registrantului;
- nume organizație (dacă registrantul este persoană juridică);
- nume, prenume (dacă registrantul este persoană fizică, sau a administratorului în cazul persoanelor juridice);

- unique identification code (IDNP/IDNO/tax code);
- legal/postal address;
- the Registrant's contact details (Email, phone number).

c) technical contact:

- organizational and legal form;
- country of origin of the registrant;
- organization name (if the registrant is a legal entity);
- surname, given name (if the registrant is an individual, or an administrator in the case of legal entities);
- unique identification code (IDNP/IDNO/tax code);
- legal/postal address;
- the Registrant's contact details (Email, phone number).

IV. THE METHOD OF PAYMENT AND PRICE OF SERVICES

4.1. The price for registering or re-registering a top-level domain name .md by the National Registrar shall be **450 lei, excluding VAT**, for a period of one year.

4.2. The payment will be made on a monthly:

- on the basis of the act for delivery and acceptance and the tax invoice issued by the National Registrar (in case of the **resident** Dealers of the Republic of Moldova);
- on the basis of Invoice issued by the National Registrar (in case of **non-resident** Dealers of the Republic of Moldova);

and will constitute the total amount for the number of names in the top-level domain .md registered or re-registered by the National Registrar, based on performed actions done by Dealer during that month.

- cod unic de identificare (IDNP/IDNO/cod fiscal pentru registrantul persoană fizică sau juridică cetățean/rezident al Republicii Moldova);
- adresa juridică/poștală;
- datele de contact ale Registrantului (Email, număr de telefon).

c) contact tehnic:

- forma organizatorico-juridică;
- țara de origine a registrantului;
- nume organizație (dacă registrantul este persoană juridică);
- nume, prenume (dacă registrantul este persoană fizică, sau a administratorului în cazul persoanelor juridice);
- cod unic de identificare (IDNP/IDNO/cod fiscal pentru registrantul persoană fizică sau juridică cetățean/rezident al Republicii Moldova);
- adresa juridică/poștală;
- datele de contact ale Registrantului (Email, număr de telefon).

IV. MODALITATEA DE PLATĂ ȘI PREȚUL SERVICIILOR

4.1. Prețul pentru înregistrare sau reînregistrarea de către Registratorul național a unui nume de subdomeniu din domeniu superior .md constituie **450 de lei, fără TVA**, pentru o perioadă de un an.

4.2. Achitarea se va efectua lunar:

- în baza actului de predare-primire și a facturii fiscale emisă de către Registratorul național (în cazul Dealerilor **rezidenți** ai Republicii Moldova);
- în baza Invoice-lui emis de către Registratorul național (în cazul Dealerilor **nerezidenți** ai Republicii Moldova);

și va constitui suma totală pentru numărul de nume din domeniul de nivel superior .md înregistrate sau reînregistrate de către Registratorul național, în baza acțiunilor efectuate de către Dealer pe parcursul lunii respective.

4.3. No later than the 10th (tenth) of the following month, the National Registrar shall submit to the Dealer:

- the act for delivery and acceptance of the tax invoice (in case of **resident** Dealers of the Republic of Moldova);
- Invoice issued by the National Registrar (in case of **non-resident** Dealers of the Republic of Moldova);

which shall include the number of .md top level domain names registered and re-registered in the previous month.

4.4. The payment will be made, within 10 days of receipt of the act for delivery and acceptance and of the tax invoice.

4.5. For late payment, the Dealer bears a late payment interest of 0.1% for each day of delay.

V. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

5.1. The National Registrar shall have the following rights:

a) establish and change in its own right the fees for registering or re-registering the name in the top-level domain .md;

b) refuse to register the name in the top-level domain .md in the following cases:

- submitted data are incomplete and do not correspond to Chapter III of this Contract;
- the name in the top-level domain .md is already assigned, registered, reserved, or a prohibition is applied to it;
- the period of validity of the name in the top-level domain .md exceeds 5 years;
- it did not honor its contractual obligations.

c) to withdraw the registration of the name in the top-level domain .md in the following cases:

- the provided data were found to be incomplete and inaccurate;
- it has been confirmed the circumstances that violate "first come-first served" principle;

4.3. Cel târziu până la data de 10 (zece) a lunii următoare, Registratorul național va prezenta Dealerului:

- actul de predare-primire și factura fiscală (în cazul Dealerilor **rezidenți** ai Republicii Moldova);
- Invoice-lui emis de către Registratorul național (în cazul Dealeri-lor **nerezidenți** ai Republicii Moldova);

care va include numărul numelor din domeniul de nivel superior .md înregistrate și reînregistrate în luna precedentă.

4.4. Plata se va efectua, în termen de 10 zile din momentul recepționării actului de predare-primire și a facturii fiscale.

4.5. Pentru achitarea cu întârziere, Dealerul va achita dobândă de întârziere în valoare de 0,1%, pentru fiecare zi de întârziere.

V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

5.1. Registratorul național are următoarele drepturi:

a) de a stabili și modifica de sine stătător tarifele pentru înregistrare sau reînregistrarea numelui din domeniu superior .md;

b) de a refuza înregistrarea numelui din domeniul de nivel superior .md în următoarele cazuri:

- datele prezentate sunt incomplete și nu corespund prevederilor capitolului III al prezentului contract;
- numele din domeniul de nivel superior .md este deja atribuit, înregistrat, rezervat, sau este aplicată interdicția asupra acestuia;
- termenul de valabilitate a numelui din domeniul de nivel superior .md solicitat depășește 5 ani;
- nu și-a onorat obligațiunile contractuale.

c) să retragă înregistrarea numelui din domeniu de nivel superior .md în următoarele cazuri:

- datele furnizate s-au adevărit a fi incomplete și neveridice;

- if the period for the payment of services expires;
- it did not honor its contractual obligations.
- d) to provide support and monitor the Dealer's work;
- e) to require the submission of reports related to the performance of this Contract.

5.2. The National Registrar shall be obliged to:

- a) ensure the registration and re-registration of the name in the top-level domain .md in accordance with this Contract, as well as with the Regulations applicable to the top-level domain .md;
- b) ensure confidentiality of information in the process of registering and re-registering the name in the top-level domain .md.

5.3. The Dealer is entitled to:

- a) obtain information from the National Registrar on the registration and re-registration of the name in the top-level domain .md.

5.4. The Dealer shall:

- a) to provide, on a trimestrial basis, data that form record objects in the Registry for registration/re-registration by the National Registrar of at least 100 subdomain names of the .md top level domain.

- b) designate according to the Annex a technical person and an administrative person for collaboration with the National Registrar;
- c) comply with the terms and conditions approved and published on the nic.md page of the National Registrar, the Rules and Regulations applicable to the .md top level domain;
- d) inform the registrants (customers) on the terms and conditions for registering and administering domain names, as well as

- au fost adeverite circumstanțe care încalcă principiul „primul s-a adresat-primul este deservit”;
- în cazul expirării termenului de achitare a serviciilor;
- nu și-a onorat obligațiunile contractuale.
- d) să acorde suport și să monitorizeze activitatea Dealerului;
- e) să solicite prezentarea rapoartelor aferente executării prezentului contract.

5.2. Registratorul național este obligat:

- a) să asigure înregistrarea și reînregistrarea numelui din domeniu de nivel superior .md în conformitate cu prezentul contract, precum și cu Reglementările aplicabile domeniului de nivel superior .md;
- b) să asigure confidențialitatea informației în procesul înregistrării și reînregistrării numelui din domeniu de nivel superior .md.

5.3. Dealerul are dreptul:

- a) să obțină de la Registratorul național informații referitoare la înregistrarea și reînregistrarea numelui din domeniu de nivel superior .md.

5.4. Dealerul este obligat:

- a) să furnizeze, trimestrial, date ce formează obiecte de evidență în Registru pentru înregistrarea/reînregistrarea de către Registratorul Național a cel puțin 100 de nume de subdomenii din domeniul de nivel superior .md.
- b) să desemneze conform anexei o persoană tehnică și o persoană administrativă în vederea conlucrării cu Registratorul național;
- c) să respecte termenii și condițiile aprobate și publicate pe pagina nic.md a Registratorul național, Regulamentul precum și reglementările aplicabile domeniului de nivel superior .md;
- d) să aducă la cunoștință registratorilor (clienților), termenii și condițiile de înregistrare și administrare a numelor de domenii, precum și

<p>regulations applicable to the top-level domain .md;</p> <p>e) inform its customers that it operates as Dealer on the basis of the contract signed with the National Registrar;</p> <p>f) submit reports related to the performance of this Contract at the request of the National Registrar;</p> <p>g) ensure and document that each Registrant for which the Dealer applies for registration of a domain name has accepted the terms and conditions in force on the date on which the application is made;</p> <p>h) inform each Registrant of all information sent by the National Registrar to the Dealer, in particular where the information can influence the relationship between the Registrant and the National Registrar or where the information sent concerns the potential withdrawal of the registration of the domain name;</p> <p>i) ensure at the request of the Registrant that the domain name is transferred from Dealer's account to another management account of the name in the top-level domain .md;</p> <p>j) ensure the update and fairness of the data relating to the subject of records of the Registry, as set out in Chapter III of this Contract;</p> <p>k) ensure that all the actions referred to in point i) are documented and, upon request, submit them to the National Registrar;</p> <p>l) provide methodological consultations to its customers related to the management of the name in the top-level domain .md;</p> <p>m) not disclose information relating to the honor and prestige of the National Registrar and other network users;</p> <p>n) ensure the processing and retention of personal data in strict compliance with the legislation on Personal data protection;</p> <p>o) pay for services provided under the terms and conditions laid down in this Contract;</p>	<p>reglementările aplicabile domeniului de nivel superior .md;</p> <p>e) să informeze clienții săi, că activează în calitate de Dealer, în baza contractului semnat cu Registratorul național;</p> <p>f) să prezinte la solicitarea Registratorului național, rapoarte aferente executării prezentului contract;</p> <p>g) să se asigure și să documenteze că fiecare Registrant pentru care Dealerul solicită înregistrarea unui nume de domeniu a acceptat termenii și condițiile în vigoare la data la care este făcută solicitarea;</p> <p>h) să informeze fiecare Registrant cu privire la toate informațiile trimise de către Registratorul național Dealerului, în mod special atunci când informațiile pot influența relația dintre Registrant și Registratorul național sau atunci când informațiile trimise privesc potențiala retragere a înregistrării numelui de domeniu;</p> <p>i) să asigure la solicitarea Registrantului transferul numelui de domeniu din contul Dealerului în alt cont de gestionare a numelui din domeniu de nivel superior .md;</p> <p>j) să asigure actualizarea și corectitudinea datelor aferente obiectului de evidență a Registrului, conform capitolului III din prezentul contract;</p> <p>k) să asigure documentarea tuturor acțiunilor prevăzute la litera i), iar la solicitare să le prezinte Registratorului național;</p> <p>l) să ofere consultații metodologice clienților săi, aferente gestionării numelui din domeniul de nivel superior .md;</p> <p>m) să nu divulge informații ce atentează la onoarea și prestigiul Registratorului național și al altor utilizatori ai rețelei;</p> <p>n) să asigure prelucrarea și păstrarea datelor cu caracter personal, în strictă conformitate cu legislația în domeniul Protecției datelor cu caracter personal;</p> <p>o) să achite serviciile prestate în conformitate cu prezentul contract;</p>
--	--

p) the Dealer is the sole responsible towards the third parties with which it has signed contracts for this service.

VI. THE CIRCUMSTANCES JUSTIFYING NON-PERFORMANCE

7.1. In addition to other cases provided for by law, failure to comply with an obligation shall be justified in so far as the Party invoking a non-performance proves one of the following circumstances:

a) it is due to an impediment referred to in point 7.2. of this Contract;

b) the other party has caused the non-fulfilment of the obligation for the first party, including delays or the fact that the first party has suspended the performance of the obligation under Article 914 of Civil Code of the Republic of Moldova.

7.2. Failure by a Party to comply with its obligation shall be justified if it is due to an impediment beyond its control and if the Party could not reasonably be required to avoid or overcome the impediment or its consequences.

7.3. Where the obligation arose from a contract or other legal act, the non-performance is not justified if the party invoking the non-performance could reasonably have taken into account the impediment at the time of conclusion.

7.4. Where the supporting impediment is only temporary, the justification shall take effect during the existence period of the impediment. However, if the delay acquires the essential features of non-performance, the other party may have recourse to legal means of defense based on such non-performance.

7.5. If the supporting impediment is permanent, the obligation shall be extinguished. The correlated obligation is also extinguished. In the event of assumed obligations, the retroactive effects of such

p) Dealerul este singurul responsabil față de terțele părți cu care are semnat contracte pentru acest serviciu;

VI. CIRCUMSTANȚE CARE JUSTIFICĂ NEEXECUTAREA

7.1. În afară de alte cazuri prevăzute de lege, neexecutarea obligației este justificată în măsura în care partea care invocă neexecutarea demonstrează una din următoarele circumstanțe:

a) ea se datorează unui impediment prevăzut la pct. 7.2. al prezentului Contract;

b) cealaltă parte a cauzat neexecutarea obligației pentru prima parte, inclusiv prin întârziere sau prin faptul că prima a suspendat executarea obligației în temeiul art. 914 Cod Civil.

7.2. Neexecutarea obligației de către o parte este justificată dacă ea se datorează unui impediment în afara controlului acesteia și dacă părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.

7.3. În cazul în care obligația a apărut dintr-un contract sau alt act juridic, neexecutarea nu este justificată dacă partea care invocă neexecutarea ar fi putut în mod rezonabil să ia în considerare impedimentul la data încheierii.

7.4. În cazul în care impedimentul justificator este doar temporar, justificarea produce efecte pe durata existenței impedimentului. Totuși, dacă întârzierea capătă trăsăturile neexecutării esențiale, cealaltă parte poate să recurgă la mijloacele juridice de apărare întemeiate pe o asemenea neexecutare.

7.5. În cazul în care impedimentul justificator este permanent, obligația se stinge. Obligația corelativă de asemenea se stinge. În cazul obligațiilor asumate, efectele restitutive ale

extinguishment shall be governed by the provisions of Article 926-932 of Civil Code of the Republic of Moldova, which shall apply accordingly.

7.6. The Party who invokes the non-performance shall be required to ensure that the other Party receives a notice of impediment and its effects on the ability to execute, within a reasonable time after the first Party has known or should have known such circumstances. The Party informed of non-performance shall be entitled to compensation for any damage resulting from the non-receipt of such notice.

7.7. The justifying impediment shall not exempt the Party invoking the non-performance of the payment of compensation if the impediment occurred after the failure to comply with the obligation, unless the other Party could not, however, due to the impediment, benefit from the performance of the obligation.

VIII. CONTRACT MODIFICATION AND TERMINATION

8.1. Amendments to this Contract may take place at the agreement of the Parties, by completing in writing additional agreements to this Contract and which shall constitute an integral part thereof.

8.2. The contract can be terminated:

- a) by mutual agreement of the Parties;
- b) unilaterally, by the National Registrar, in case of non-compliance by the Dealer with point 5.4 letter a) of the Contract.
- c) by either Party in the event of improper execution of the terms specified in this Contract;
- c) under the provisions of the legislation.

8.3. The initiating party of the Contract's termination shall be obliged to communicate the other party of its intentions by letter within 30 working days.

acestei stingeri sânt reglementate prin dispozițiile art. 926-932 Cod Civil, care se aplică în mod corespunzător.

7.6. Partea care invocă neexecutarea are obligația de a asigura ca cealaltă parte să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil după ce prima parte a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Partea Informată despre neexecutare are dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.

7.7. Impedimentul justificator nu exonerează partea care invocă neexecutarea de plata despăgubirilor dacă impedimentul a apărut după neexecutarea obligației, cu excepția cazului când cealaltă parte nu ar fi putut, oricum, din cauza impedimentului, să beneficieze de executarea obligației.

VIII. MODIFICAREA ȘI REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

8.1. Modificarea prezentului Contract poate avea loc la acordul Părților, perfectându-se în scris acorduri adiționale la prezentul Contract, și care vor constitui parte integrantă a acestuia.

8.2. Contractul poate fi rezoluționat:

- a) la acordul mutual al părților;
- b) unilateral, de către Registratorul național, în cazul nerespectării de către Dealer a pct. 5.4. lit. a) din Contract.
- c) de către oricare dintre părți în cazul executării necorespunzătoare a clauzelor specificate în prezentul contract;
- d) în temeiul prevederilor legislației.

8.3. Partea inițiatoare a rezoluțiunii Contractului este obligată să comunice în termen de 30 zile lucrătoare cealaltă Parte despre intențiile ei printr-o scrisoare.

8.4. Termination of the contract shall have the effect of terminating the performance of the obligations of the Parties under this Contract.

8.5. Outstanding contractual obligations are to be executed by the parties by the date of termination of the contract.

IX. COMMUNICATION AND NOTIFICATION

9.1. Notices and correspondence between the Parties are to be sent in English or Romanian personally, by registered letter or e-mail.

X. DISPUTE SETTLEMENT

10.1. This Contract shall be ruled and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Moldova.

10.2. Disputes which may arise under this Contract shall be settled by the Parties amicably, in case of an unsuccessful amicable settlement, the dispute shall be settled by the courts of the Republic of Moldova.

10.3. Due contractual obligations are to be performed by the parties until the date of termination of the contract.

XI. FINAL PROVISIONS

11.1. This Contract shall enter into force from the date of signature and shall be effective for a period of one (1) year. If neither party notifies the other party at least 1 (one) month before the expiry of the term of its intention to terminate it, its action shall be tacitly extended for subsequent consecutive terms of 1 (one) year.

11.2. From the date of signing of this Contract, all negotiations and previously concluded documents shall lose their validity, and the Contracts or other Agreements between the parties, which are related to the registration and re-registration of subdomain names in the .md top level domain, shall cease to have legal effect.

11.3. Neither Party shall have the right to transmit its rights and obligations stipulated in

8.4. Rezoluțiunea contractului are ca efect încetarea executării obligațiilor Părților prevăzute de prezentul Contract.

8.5. Obligațiile contractuale scadente urmează să fie executate de către părți până la data rezoluțiunii contractului.

IX. COMUNICARE ȘI NOTIFICARE

9.1. Notificările și corespondența dintre Părți, urmează a fi transmise în limba română sau engleză, personal, prin scrisoare recomandată sau prin intermediul poștei electronice.

X. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

10.1. Prezentul Contract va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

10.2. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă, în cazul în care nu se reușește soluționarea divergențelor pe cale amiabilă, litigiul va fi soluționat de instanțele de judecată din Republica Moldova.

10.3. Obligațiile contractuale scadente urmează să fie executate de către părți până la data rezoluțiunii contractului.

XI. DISPOZIȚII FINALE

11.1. Prezentul Contract intră în vigoare din data semnării și acționează pe un termen de 1 (un) an. În cazul în care nici una din părți nu va înștiința cealaltă parte cu cel puțin 1 (una) lună înainte de expirarea termenului despre intenția sa de a-l rezoluționa, acțiunea lui se va prelungi în mod tacit pentru următoarele termene consecutive a câte 1 (un) an.

11.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea, iar Contractele sau alte Acorduri dintre părți, care au ca obiect înregistrarea și reînregistrarea numelor de subdomenii din domeniul de nivel superior .md, își încetează efectele juridice.

11.3. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită drepturile și obligațiile sale stipulate în

this Contract to third persons without the written consent of the other Party.

11.4. This Contract is drawn up in two copies in Romanian and English, one copy for the National Registrar and Dealer.

11.5. In case of discrepancies between the English version and Romanian version of the Contract, the Romanian version of the Contract will take precedence.

11.6. This Contract represents the willingness of both Parties and is signed today, " " 202_.

11.7. To confirm the above, the Parties have signed this Contract in accordance with the legislation of the Republic of Moldova on the date and year indicated above.

XII. ADDRESS AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

National Registrar

P.I. "Information Technology and Cyber Security Service"

MD 2012, Chisinau mun.

Piata Marii Adunari Nationale 1

IDNO: 1003600096694

Tax Code: 1003600096694

IBAN: MD21TRPCCC518430A01371AA

Payment account: 2264011002

MF-TR Chisinau State Budget

Ministry of Finance - State Treasury

TREZMD2X" ,

telephone: (022) 820-911,

email: stisc@stisc.gov.md

Dealer

XIII. SIGNATURES OF THE PARTIES

_____/_____
Stamp

Administrator

_____/_____
Stamp

prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

11.4. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba română și în limba engleză, câte un exemplar pentru fiecare parte.

11.5. În caz de discrepanțe dintre versiunea Contractului în limba română și limba engleză, versiunea Contractului în limba română va prevala.

11.6. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, " " 202_.

11.7. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

XII. ADRESA ȘI DATELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

Registrator național

I.P. „Serviciul Tehnologie Informației și Securitate Cibernetică”

MD 2012, mun. Chișinău

Piața Marii Adunări Naționale 1

Cod fiscal: 1003600096694

IBAN: MD21TRPCCC518430A01371AA

Cont de plăți: 2264011002

MF-TR Chișinău bugetul de stat

Ministerul Finanțelor - Trezoreria de Stat

TREZMD2X”

telefon: (022) 820-911, e-mail: stisc@stisc.gov.md

Dealer

XIII. SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

_____/_____
L.Ș.

Administrator

_____/_____
L.Ș.

Annex
to Contract No. _____
to manage names in the top-level domain .md
of „_____” _____ 202_

1. Dealer's technical contact person:

Surname, Given name:

Tel.:

Email:

2. Dealer's administrative contact person:

Surname, Given name:

Tel.:

Email:

Anexă
la contractul nr. _____ tip
în vederea gestionării numelor din domeniul de nivel
superior .md
din „_____” _____ 202_

1. Persoana de contact tehnic a Dealerului:

Nume, Prenume:

Tel.:

E-mail:

2. Persoana de contact administrativ a Dealerului:

Nume, Prenume:

Tel.:

E-mail: